

Journals

No. 102

Tuesday, November 19, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 102

Le mardi 19 novembre 1996

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) No. 352–1015 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–352–2G;

(2) No. 352–1039 concerning the economy and employment. — Sessional Paper No. 8545–352–123.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^o 352–1015 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545–352–2G;

2) n^o 352–1039 au sujet de l'économie et de l'emploi. — Document parlementaire n^o 8545–352–123.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Supplement to the government response to petition No. 351–3666 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–352–124.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Supplément à la réponse du gouvernement à la pétition n^o 351–3666 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545–352–124.

Mr. Gagliano (Minister of Labour) laid upon the Table, — Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Status of the Artist Act, S. C. 1992, c. 33, s. 61. — Sessional Paper No. 8560–352–399A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

M. Gagliano (ministre du Travail) dépose sur le Bureau, — Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes–producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le statut de l'artiste, L. C. 1992, ch. 33, art 61. — Document parlementaire n^o 8560–352–399A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Simmons (Burin — St. George's), from the Standing Committee on Health, presented the 3rd Report of the Committee (Bill C–202, An Act respecting a National Organ Donor Day in Canada, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–352–54.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Simmons (Burin — Saint-Georges), du Comité permanent de la santé, présente le 3^e rapport de ce Comité (projet de loi C–202, Loi instituant la journée nationale des dons d'organes, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510–352–54.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 45th Report of the Committee (Bill C-63, An Act to amend the Canada Elections Act and the Referendum Act, with amendments).— Sessional Paper No. 8510-352-55.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning taxes on books (No. 352-1265);

— by Mr. Lefebvre (Champlain), two concerning the Senate (Nos. 352-1266 and 352-1267).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)(Atlantic Canada Opportunities Agency)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, November 20, 1996 at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-42, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to another Act.

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), moved, — That the amendments made by the Senate to Bill C-42, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to another Act, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

‘a Message be sent to the Senate to acquaint their Honours that the House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C-42, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to another Act, since Amendment 1 places the Chairman of the Judicial Council in a conflict of interest and Amendment 2 has negated the original intent of Bill C-42 to amend public policy and now introduces a waiver to s. 55 of the

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 45^e rapport de ce Comité (projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi référendaire, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-352-55.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352-1265);

— par M. Lefebvre (Champlain), deux au sujet du Sénat (n^{os} 352-1266 et 352-1267).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)(Agence de promotion économique du Canada atlantique)), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 20 novembre 1996, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence.

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement) (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose, — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, soient lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«un message soit envoyé au Sénat pour faire savoir à Leurs Honneurs que la Chambre s'oppose aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, étant donné que l'amendement n^o 1 place le président du Conseil canadien de la magistrature en situation de conflit d'intérêts et que l'amendement n^o 2 constitue un rejet de l'intention initiale du projet de loi C-42 consistant à modifier la

Judges Act for Madam Justice Louise Arbour which according to the House of Commons' rules and practices is properly the subject matter of a Private Bill and thus should not be inserted in a Public Bill."

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), — That the amendments made by the Senate to Bill C-42, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to another Act, be now read a second time and concurred in;

And of the amendment of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot).

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, November 20, 1996 at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), — That Bill C-62, An Act respecting fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

Mr. Gilmour (Comox — Alberni), seconded by Mr. Harper (Calgary West), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-62 be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans."

Debate arose thereon.

NOTICE OF MOTION

Mr. Gagliano (Minister of Labour) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the third reading of Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances.

politique publique et introduit une dérogation à l'article 55 de la Loi sur les juges à l'intention de Madame la juge Louise Harbour, ce qui, d'après les règles et usages de la Chambre des communes, devrait faire l'objet d'un projet de loi d'intérêt privé et non pas figurer dans un projet de loi d'intérêt public.»

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement) (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, soient lus une deuxième fois et agréés;

Et de l'amendement de M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot).

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 20 novembre 1996, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-62, Loi concernant les pêches, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

M. Gilmour (Comox — Alberni), appuyé par M. Harper (Calgary-Ouest), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.»

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTION

M. Gagliano (ministre du Travail) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), — That Bill C-62, An Act respecting fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Gilmour (Comox — Alberni), seconded by Mr. Harper (Calgary West).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-284, An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867.

Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Gilmour (Comox — Alberni), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-62, Loi concernant les pêches, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Gilmour (Comox — Alberni), appuyé par M. Harper (Calgary-Ouest).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h32, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867.

M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Gilmour (Comox — Alberni), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.